



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale di giustizia e polizia DFGP

**Ufficio federale di giustizia UFG**  
Divisione principale del diritto privato  
Ufficio federale dello stato civile UFSC

# Circolare UFSC

N° 20.07.03.01 del 1° marzo 2007

**Modifica della denominazione Gran Bretagna  
in Regno Unito**

## Regno Unito

La lista delle denominazioni degli Stati di INFOSTAR, che comprende anche le regioni, è basata su quella dell'Ufficio federale di statistica. Quando questa lista è stata allestita sono stati commessi alcuni errori, che però sono stati quasi tutti corretti durante la fase pilota.

Il numero 8215 è stato erroneamente attribuito alla denominazione Gran Bretagna invece che a quella di Regno Unito. Questa denominazione è tuttavia inesatta, perché comprende l'Inghilterra, la Scozia e il Galles, ma non l'Irlanda del Nord.

La denominazione ufficiale è Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord; abbreviato: Regno Unito.

La vecchia denominazione Gran Bretagna non è più prevista dalla lista delle denominazioni degli Stati, ma è ancora possibile usarla come termine di ricerca. Per motivi tecnici non è stata del tutto abolita. Se fosse stata sostituita con la denominazione Regno Unito, si sarebbe potuto dedurre erroneamente che sino alla fine del 2005 fosse stata valida la denominazione Gran Bretagna e a partire dal 2006 la denominazione Regno Unito; quest'ultima esiste però già dal 1800. Inoltre i dati registrati fino alla fine del 2005 sotto la denominazione Gran Bretagna devono rimanere disponibili.

In futuro gli uffici dello stato civile utilizzeranno unicamente la denominazione Regno Unito e non più Gran Bretagna.

**In tal modo le registrazioni effettuate fino alla fine del 2005 concernenti la Gran Bretagna possono essere mantenute, ad eccezione per l'Irlanda del Nord. Questa denominazione è sbagliata e alla prima occasione (nuova transazione, ordinazione di documenti, ecc.) deve essere sostituita con Regno Unito. Una rettifica sistematica di queste registrazioni sbagliate non è tuttavia necessaria.**

Le registrazioni effettuate fino alla fine del 2005 sotto la denominazione Gran Bretagna saranno anch'esse modificate su richiesta delle persone interessate.

UFFICIO FEDERALE DELLO STATO CIVILE UFSC

Mario Massa